

# THE JOURNAL OF THE MIDWEST MODERN LANGUAGE ASSOCIATION

## EDITOR

Olga Bezhanova  
*Southern Illinois University—Edwardsville*

## ASSOCIATE EDITORS

Gaywyn Moore  
*Santa Clara University*

Esther Teixeira  
*Texas Christian University*

## EDITORIAL FELLOW

Joseph Hansen  
*Loyola University Chicago*

## BOOK REVIEW EDITOR

John (Jack) Kerkering  
*Loyola University Chicago*

## THE MMLA JOURNAL

The *Journal*, formerly the *Bulletin*, is published bi-annually at the Executive Offices of the Midwest Modern Language Association at Loyola University Chicago. Authors of manuscripts and book reviews published in the *Journal* must be members of the MMLA. *Journal* content is distributed by *ProjectMUSE*, *EBSCO*, and *JSTOR*. Hard copies are available for purchase at <https://www.midwest-mla.org/order-print-copies>.

## STATEMENT OF EDITORIAL POLICY

The *Journal* is published as a service to MMLA members, who are encouraged to submit articles on special topics announced in advance on the website.

Fall 2024 | Volume 57 | Number 2

PUBLISHED IN ASSOCIATION WITH LOYOLA UNIVERSITY CHICAGO

Copyright © 2026 by the Midwest Modern Language Association

Cover design by Christopher Martiniano

PRESIDENT: Nathan A. Jung, *University of Wisconsin–Madison*  
VICE PRESIDENT: Joe Keener, *Indiana University Kokomo*  
TREASURER: Gaywyn Moore, *Santa Clara University*  
EXECUTIVE DIRECTOR: John Kerkering, *Loyola University Chicago*  
PROGRAM MANAGER: Karolina Gicala, *Loyola University Chicago*  
EXECUTIVE COMMITTEE: Olga Bezhanova, *Southern Illinois University–Edwardsville*  
Dario Sánchez-González, *Gustavus Adolphus College*  
Esther Teixeira, *Texas Christian University*  
Eric Wistrom, *United States Naval Academy*  
Krislyn Zhorne, *Loyola University Chicago*

**JMMLA EDITORIAL BOARD:**

Eric Aronoff, *Michigan State University*  
Cedric Burrows, *Arizona State University*  
Mark Canuel, *University of Illinois–Chicago*  
Lucinda Cole, *University of Illinois–Urbana-Champaign*  
Jeffrey Coleman, *Northwestern University*  
Erin Edwards, *Miami University*  
Ramon A. Fonkoué, *University of Minnesota*  
Ryan Jay Friedman, *Ohio State University*  
Vivian Halloran, *Indiana University–Bloomington*  
B. Venkat Mani, *University of Wisconsin–Madison*  
Michelle Medeiros, *Marquette University*  
Gaywyn Moore, *Santa Clara University*  
Mario Ortiz-Robles, *University of Wisconsin–Madison*  
Pritha Prasad, *University of Kansas*  
Emily Shortslef, *University of Kentucky*  
Matthew Sivils, *Iowa State University*  
Michael Trask, *University of Kentucky*  
Newell Ann Van Auken, *University of Iowa*  
Kenneth Warren, *University of Chicago*  
Gillian White, *University of Michigan*

**MEMBERSHIP INFORMATION**

Payment of membership dues does not constitute payment of the meeting registration. For appropriate forms, see the MMLA member portal at <https://www.midwest-mla.org/>.

**BUSINESS INQUIRIES**

All communications (including matters concerning address changes, advertising, permissions, and subscriptions) should be directed to the Midwest Modern Language Association, Department of English, Loyola Hall 308, Loyola University Chicago, 1032 W. Sheridan Road, Chicago, IL 60660. <https://www.midwest-mla.org/>. Phone calls may be made to (773) 508-6083 and emails sent to [mmla@luc.edu](mailto:mmla@luc.edu).

# jmmla

**GOING PUBLIC**  
FALL 2024 | VOLUME 57 | NUMBER 2

7 Introduction: Going Public  
*Gaywyn Moore*

13 Going Public with Christina Rossetti's Private Reading  
of "The Woodspurge"  
*Mark William Brown*

43 Resistance, Conservatism, and Hester Prynne:  
Questions of Sovereignty in *The Scarlet Letter*  
*Sara Subotić*

77 The Ecstasy of Reproduction  
*Alberto Castelli*

109 Writing Affect in/through Body Parts: Reading the  
Aggressive Affectivity of Melancholia in Theresa Hak  
Kyung Cha's *Dictée* through the Anatomical Exhibit of  
Chang and Eng Bunker in the Mütter Museum  
*Vivian (Ziqi) Lei*

129 From Public Figure to Domesticized Man: Migrancy,  
Transculturality, and Tendai Huchu's Magistrate in  
*The Maestro, the Magistrate, & the Mathematician*  
*Gideon Uzoma Umezurike*

- 157 “Translation Studies Isn’t Something That I Do”:  
Why Does a Translation Theorist Not Admit to  
Doing Translation Studies?  
*Lin Zhang*
- 179 Book Review of *21st-Century British Gothic:  
The Monstrous, Spectral, and Uncanny in  
Contemporary Fiction*  
*Mable Buchanan Palmer*
- 185 Book Review of *Disability Works: Performance after  
Rehabilitation*  
*Hannah Charity*
- 189 Book Review of *Crippling Girlhood*  
*Court(ney) Felle*
- 195 Book Review of *The Afterlives of Frankenstein:  
Popular and Artistic Adaptations and Reimaginings*  
*Noemí Fernández Labarga*
- 199 Book Review of *Science Fiction and Posthumanism  
in the Anthropocene*  
*Sierra Getz*
- 203 Book Review of *Erosion: American Environments  
and the Anxiety of Disappearance*  
*Trevor Jackson*
- 207 Book Review of *Kazuo Ishiguro against World Literature*  
*Ingyin Khine*

- 211 Book Review of *Shakespeare Was a Woman and Other Heresies: How Doubting the Bard Became the Biggest Taboo in Literature*  
Tom Knoblauch
- 215 Book Review of *Mapping Middle-earth: Environmental and Political Narratives in J.R.R. Tolkien's Cartographies*  
Mitchell Koob
- 221 Book Review of *Women of Horror and Speculative Fiction in Their Own Words: Conversations with Authors and Editors*  
Viviane Martini
- 225 Book Review of *How We Walk: Frantz Fanon and the Politics of the Body*  
Chaim McNamee
- 229 Book Review of *Modernism in Wonderland: Legacies of Lewis Carroll*  
Annabelle Miller
- 233 Book Review of *Ancestral Voices, Healing Narratives: Female Ghosts in Contemporary US and Caribbean Fiction*  
Oliver Ortega
- 237 Book Review of *The Bildungsroman in a Genocidal Age*  
Amanda Peterson
- 241 Book Review of *Jane Austen and Lord Byron: Regency Relations*  
Korryn Plantenberg

- 245 Book Review of *The Green Power of Socialism: Wood, Forest, and the Making of Soviet Industrially Embedded Ecology*  
*Moe Romanoff*
- 249 Book Review of *Trolling Before the Internet: An Offline History of Insult, Provocation, and Public Humiliation in the Literary Classics*  
*Mark Schmidt*
- 253 Book Review of *Marx for Cats: A Radical Bestiary*  
*S.J. Williamson*
- 257 Book Review of *Mad Scholars: Reclaiming and Reimagining the Neurodiverse Academy*  
*Darian Wilson*
- 261 Book Review of *Glorious Bodies: Trans Theology and Renaissance Literature*  
*Savannah Xaver*
- 265 Notes on Contributors